

## **Utilities - Meter Reading – Spanish**

INT: [Pre-Session]

CLIENT: Hi interpreter. Can you introduce yourself to my client and tell them "thank you for calling LG&E. How may I help you?"

INT: Absolutely. [Pre-Session to LEPP]. Gracias por llamar a LG&E. ¿Cómo le puedo ayudar?

LEPP: Alo, acabo de regresar de compras y noté que se iba el señor que revisa los contadores, pero la puerta de mi jardín estuvo cerrada con llave, así que no pudo entrar para revisar los contadores.

INT: Hello, I just returned from shopping and I noticed that the man that checks the meter was leaving, but my garden door was locked so he wasn't able to go in and check the meters.

CLIENT: Okay, well that's not a problem, sir. We'll just send you a bill for an estimated reading.

INT: Bueno, eso no es problema señor. Le mandaremos un cobro por una lectura estimada.

LEPP: Híjole, pero me gustaría pagar exactamente lo que debo.

INT: Gee, well I would much rather pay exactly what I owe.

CLIENT: Well, if you can read the meter for me over the phone, I can enter it for you. Are you on a cordless phone?

INT: Bueno, si puede entonces leer el medidor y dármelo por teléfono, aquí puedo yo ponerlo por usted. ¿Me está llamando de un teléfono inalámbrico?

LEPP: Sí. Voy para el contador ahora mismo.

INT: Yes. I'm on my way to the meter right now.

CLIENT: Alright, when you get there, can you tell me how many dials it has on it?

INT: Está bien, cuando llegue ahí, ¿me puede decir cuántos cuadrantes tiene?

LEPP: Ajá...veo que tiene... 7 esferitas.

INT: Uh-huh...I see it has...7 dials.

CLIENT: You are looking at your water meter. Do you know where the gas meter is located?

INT: Está viendo el medidor del agua. ¿Sabe dónde se encuentra el medidor de gas?

LEPP: Bueno, aquí hay otro... tiene 5 esferitas.

INT: Well, here's another one...with five dials.

CLIENT: That's your electric meter. The gas meter should have 6 dials on it; 4 on the top, with numbers, and two on the bottom, without numbers.

INT: The interpreter will verify: did you say 6 dials, 4 on top with numbers and 2 on the bottom without?

CLIENT: Yes.

INT: Thank you. Ese es su medidor de electricidad. El medidor de gas debe de tener seis cuadrantes; cuatro arriba con números, y dos abajo sin números.

LEPP: Bueno, bueno... Sí lo veo.

INT: Okay, okay... I see it.

CLIENT: Good! Do you see the dial on the right that has single digits? It rotates clockwise.

INT: ¡Muy bien! ¿Puede ver entonces el cuadrante de la derecha que tiene números de un solo dígito? Gira en el sentido de las manecillas del reloj.

LEPP: Sí. Lo veo. Está entre la 6 y la 7.

INT: Yes. I see it. It's between 6 and 7.

CLIENT: Okay. We read the lower number, which is a 6.

INT: Está bien. Entonces leemos el número más bajo, que es un 6.

LEPP: Está bien, entonces la manita del próximo cuadrante gira en la dirección opuesta.

INT: Okay. Then, the hand on the next dial rotates in opposite direction.

CLIENT: Great; that's the right one. It should be going counterclockwise.

INT: Muy bien, ese es el correcto. Debe de girar en el sentido contrario de las manecillas del reloj.

LEPP: Así es. Está apuntando a la 9.

INT: Correct. It is pointing to 9.

CLIENT: I'm sorry, interpreter, what did you say?

INT: The interpreter will repeat: correct. It is pointing to 9.

CLIENT: Super! Now go ahead and tell me what the other 2 dials say.

INT: ¡Súper! Ahora dígame lo que dicen los otros dos cuadrantes.

LEPP: Dicen 2 y 5.

INT: They say 2 and 5.

CLIENT: Well done! You have just read your meter. If you ever miss the reader again, just call in and you can read it to us over the phone. We'll send you a bill within 5 business days. Is there anything else I can help you with today, sir?

INT: ¡Muy bien hecho! Acaba de leer su medidor. Si alguna vez le sucede lo mismo de no coincidir con el lector, llámenos y nos pueda dar la lectura por teléfono. Le mandaremos una factura dentro de 5 días laborales. Señor, ¿hay algo más en lo que le pueda ayudar el día de hoy?

LEPP: No, nada por lo pronto. Gracias.

INT: No, not for now. Thank you.

CLIENT: Thank you for calling LG&E. Have a great day.

INT: Gracias por llamar a LG&E. Que tenga muy buen día. [Post-Session].

- End -